

# 目錄 CONTENTS

<b>10</b>	主席前言 Chairman's Foreword
<b>13</b>	監警會的抱負、使命及價值觀 Vision, Mission and Values of IPCC
第一章 Chapter 1	關於監警會 About IPCC
<b>14</b>	
第二章 Chapter 2	工作報告 Progress Report
<b>30</b>	
第三章 Chapter 3	投訴警察真實個案 Actual Cases of Police Complaints
<b>50</b>	
第四章 Chapter 4	宣傳及與持份者聯繫 Publicity and Stakeholders' Engagement
<b>66</b>	
第五章 Chapter 5	組織架構 Organisational Structure
<b>76</b>	
第六章 Chapter 6	財務報表 Financial Statements
<b>92</b>	

# Vision, Mission and Values of IPCC

## 監警會的抱負、使命及價值觀

### 抱負 Our Vision

- 確保香港的投訴警察制度公平、有效率和具透明度，使每一宗須匯報投訴個案均得到公正、迅速、仔細和不偏不倚的調查。
- That Hong Kong has a fair, effective and transparent police complaints system which ensures that the investigation of each and every reportable complaint against the Police is conducted justly, promptly, thoroughly and without prejudice.

### 使命 Our Mission

- 以獨立、公正、透徹的精神，監察投訴警察課就須匯報投訴進行調查的結果。
- 找出及建議改善現行投訴警察制度的方法，使調查更加透徹、透明、公正和有效率。
- Independent, impartial and thorough monitoring of the results of investigation into reportable complaints against the Police conducted by the Complaints Against Police Office.
- Identification of and making recommendations on ways and means of improving the thoroughness, transparency, fairness and speed of the police complaint investigation process.

### 價值觀 Our Values

- 不偏不倚、堅持不懈地追尋事實的真相
- 審慎和徹底地審閱投訴個案的調查結果
- 作出合理、公正和迅速的判斷
- 提倡良好的程序、常規和價值觀，藉以減少投訴警察個案
- 有效地運用資源
- 嚴格遵守保密原則
- Unbiased and persistent pursuit of truth
- Thorough and attentive examination of investigation results
- Reasonable, fair and prompt in making judgements
- Promotion of good procedures, practices, and values which would minimise police complaints
- Efficient and effective use of resources
- Strict observance of the code of confidentiality